

Aculturación

Preparado por:
Vanessa Berens, Entrenadora

Traducido por:
Luis Luna


Encuentro Latino
National Institute on Family Violence

www.latinodv.org 1-888-743-7545 mail@latinodv.org



¿Qué es la Aculturación?


- Es el intercambio de actitudes y comportamientos culturales que ocurren cuando la gente de diferentes antecedentes culturales se ponen en contacto uno con el otro (Unger & Ritt-Olson, 2007)
- Un proceso de acomodación con una asimilación final (e irreversible) hacia el grupo cultural dominante (Thomson & Hoffman-Goetz, 2009)
- Un proceso de interactividad entre las culturas (Thomson & Hoffman-Goetz, 2009)



Asimilación

- **Asimilación:** El proceso de adaptar las costumbres, los comportamientos y/o la identidad nacional o colectiva de la sociedad anfitriona a preferencia de, o en lugar de, aquellas del país de origen de uno.
- El concepto implica que la identidad colectiva, las costumbres y los comportamientos adquiridos en la sociedad anfitriona reemplazan aquellos del país de origen de uno.

(Thomson & Hoffman-Goetz, 2009)



Identidad Racial Versus Identidad Étnica

- La identidad racial se relaciona con las reacciones de las dinámicas sociales de “opresión racial”
- La identidad étnica se relaciona con la adquisición o mantenimiento de las características culturales (Ponterotto, Casas, Suzuki, & Alexander, 2001)



Otros Términos Culturales

- **Apropiación Cultural** – es la adopción de algunos elementos específicos de una cultura por un grupo cultural diferente
- **Imperialismo Cultural** – la práctica de promover la cultura o el lenguaje de una nación en otra
- **Enculturación** - es el proceso por el cual una persona aprende los requerimientos de la cultura de la cual él o ella están rodeados y adquieren los valores y los comportamientos que son apropiados o necesarios en esa cultura.

(Ponterotto, Casas, Suzuki, & Alexander, 2001)



Estructura de Aculturación de John Berry

- Delinea dos procesos separados:
 - Mantenimiento de la cultura original
 - Desarrollo de las relaciones con la nueva cultura
- Cuatro estrategias de aculturación:
 - Integración
 - Asimilación
 - Separación
 - Marginalización

(Thomson & Hoffman-Goetz, 2009)



Actitudes de Aculturación del Modelo Cuádruple de Berry

	Mantenimiento Cultural Si	Mantenimiento Cultural No
Participación de Contacto Si	Integración	Asimilación
Participación de Contacto No	Separación/Segregación	Marginalización

Factores que Contribuyen a la Aculturación

- Las fases de Berry y Kim: pre-contacto, contacto, conflicto, crisis y adaptación
- El grado de identificación con el país de origen
- La importancia de contacto con otra cultura de origen
- Edad en la que inmigró
- Educación

(Berry & Kim, 1987)



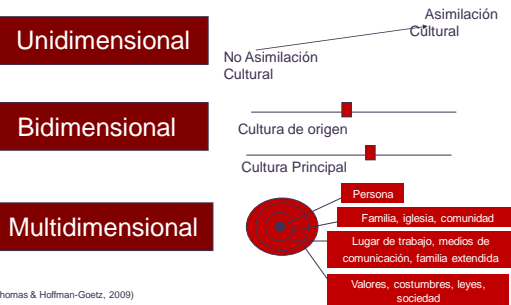
Variables que Afectan la Aculturación para los Hispanos Americanos

- Discriminación basados en la raza o etnicidad
- Énfasis en los enlaces sociales y familiares
- Estatus migratorio
- Proximidad geográfica
- La historia de la guerra dentro de nuestro propio país y con los Estados Unidos

(Thomson & Hoffman-Goetz, 2009)



Maneras de Valorar la Aculturación



(Thomas & Hoffman-Goetz, 2009)

Estrés de Aculturación

- Se refiere a las dificultades psicológicas, somáticas y sociales que pueden acompañar al proceso de aculturación
- Frecuentemente caracterizado por tres aspectos:
 1. Duración
 2. Frecuencia
 3. Intensidad

(Berry & Kim, 1987)



Medidas de Aculturación

- Uso del lenguaje
- Costumbres
- Estilo familiar, estilo cognitivo y estilo de enfrentar
- Comportamiento emocional e interpersonal
- Conciencia político y estatus legal
- Rol del género y rol de la clase social
- Empleo y educación
- Creencias religiosas

(Berry & Kim, 1987)



El Proceso de Aculturación

- Las seis dimensiones del funcionamiento psicológico directamente afectado:
 - Lenguaje, estilos cognitivos, personalidad, identidad, actitudes y estrés de aculturación
- Cambios en los tres niveles de funcionamiento:
 - Comportamiento, afectivo y cognitivo

(Ponterotto, Casas, Suzuki, & Alexander, 2001)



Consideraciones Cuando se Evalúa la Aculturación

- La aculturación es complejo y multidimensional
- Experimentar el mundo por el punto de vista del cliente
- Evaluar las diferencias dentro de una comunidad y entre las diferentes generaciones de la misma familia
- Evaluar a los individuos y las familias que hayan inmigrado a los Estados Unidos debido a eventos estresantes y traumatizantes
- Llevar a cabo una evaluación detallada de la aculturación y el estrés de aculturación

(Red Nacional de Estrés Traumático en el Niño, 2007)



Ejemplos de Preguntas para hacer cuando se Valora la Aculturación

1. ¿Cómo se identifica usted étnicamente?
2. ¿Cuál es la identidad étnica que usa su familia (madre y padre)?
3. ¿Cuántas generaciones diferentes ha estado su familia en los Estados Unidos?
4. ¿Qué piensa su comunidad de cuales son los roles para una mujer? ¿Para un hombre?
5. ¿Qué idioma habla en la casa?
6. ¿Qué idiomas sabe?
7. ¿Qué diría su familia acerca de que usted buscara ayuda?
8. ¿Cómo ve su comunidad la violencia doméstica?



Medidas para Valorar la Aculturación

- Escala de Clasificación de Aculturación para los Mexicanos-Americanos – II (ARSMA II; Cuéllar, Arnold & Maldonado, 1995)
- La Escala de Estrés de Aculturación para los Niños social, de Actitudes, Familiar y del Medio Ambiente (SAFE-C; Chávez, Moran, Reid & Lopez, 1997).

(Red Nacional De Estrés Traumático En Los Niños, 2007)



¿Por qué es Importante Evaluar la Aculturación?

- Evaluar la aculturación ayuda a:
 - proporcionar una evaluación detallada del cliente,
 - entender el punto de vista del cliente,
 - entender las necesidades y los recursos apropiados para el cliente, y
 - proporcionar servicios multiculturales competentes.



Consejos Útiles

- Comience por evaluar su propia identidad cultural/racial, preferencias, estereotipos y pensamiento subjetivo
- No asuma que cada cliente con los mismos antecedentes tiene la misma percepción del mundo
- Vea al cliente desde su perspectiva
- Aprenda acerca de la cultura de su cliente



References

- Berry, J. W., Kim, U., Minde, T., & Mok, D. (1987). Comparative studies of acculturative stress. *International Migration Review*, 21, 491-511.
- Chavez, D. V., Moran, V. R., Reid, S. L., & Lopez, M. (1997). Acculturative stress in children: A modification of the SAFE Scale. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 19, 34 – 45.



References

- Cuellar, A., Arnold, B., & Maldonado, R. (1995). Acculturation rating scale for Mexican Americans-II: A revision of the original ARSMA scale. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 17(3), 275-304.
- National Child Traumatic Stress Network. (2007). Preliminary adaptations for working with traumatized Latino/Hispanic children and their families. *NCTSN Culture & Trauma Briefs*, 2(3).



References

- Ponterotto, J. G., Cassas, J. M., Suzuki, L. A., & Alexander, C. M. (Eds.). (2001). *Handbook of multicultural counseling* (2nd ed.). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Thomson, M.D., & Hoffman-Goetz, L. (2009). Defining and measuring acculturation: A systematic review of public health studies with Hispanic populations in the United States. *Social Science & Medicine*, 69, 983-991.
- Unger, J. B., Ritt-Olson, A., Wagner, K., Soto, D., & Baezconde-Garbanati, L. (2007). A comparison of acculturation measures among Hispanic/Latino Adolescents. *Journal of Youth Adolescence*, 36, 555-565.



Encuentro Latino National Institute on Family Violence

www.latinodv.org 1-888-743-7545 mail@latinodv.org



Encuentro Latino is a collaborative project between the NMSU School of Social Work and La Casa, Inc.

